

## FUNCTION

自然と共に豊かに暮らす  
北欧のライフスタイルと  
自然を敬う日本の心をつなげたホテル。

### HOTELLI AALTO

想定されるターゲットに向けた効果的アプローチを主な目的として、今回デザインは考えられています。

ただ、我々日本人をも魅了するホテルであることに変わりはなく、限定するのではなく拡大するというイメージで、今回デザインをご提案できればとも考えています。

## CONTENTS

- ・ 想定ターゲット／メッセージ
- ・ TOP ページデザイン
- ・ 客室一覧ページデザイン
- ・ NATURE TRAIL ページデザイン
- ・ NEWS ページデザイン
- ・ 料金

WEB DESIGN FOR **HOTELLI AALTO**

# ホテル アアルトのためのウェブデザイン ご提案

## 想定ターゲット

日本の都心部で働く外国人ビジネスマン。

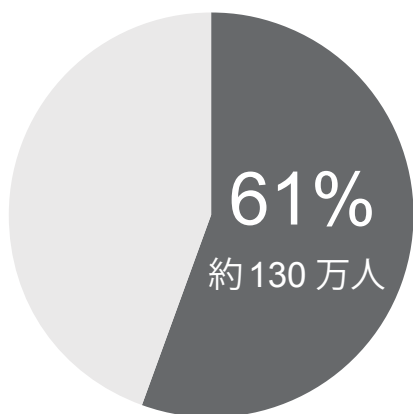
日本に来て数年、日本の生活にもだいぶ慣れてきた。

日々仕事で忙しいので、休日は、趣味の旅行でリフレッシュしたい。東京・大阪・京都・名古屋など主要都市はひと通り訪れた。

そろそろ新しい日本にふれたい。人がいっぱいのもじゃーな観光地よりも、知る人ぞ知る、隠れ家的な場所へ。

■在留外国人全体から働きざかり 20 代後半から 50 代前半の割合

2014 年 12 月  
総務省統計局公開データに基づく



## 訴求メッセージ

日本には、“裏磐梯”がありますよ。日本と北欧が融合した、ちょっと新しい日本。大自然に天然温泉、美術館もある。静かにゆったりくつろぐには。絶好の場所。

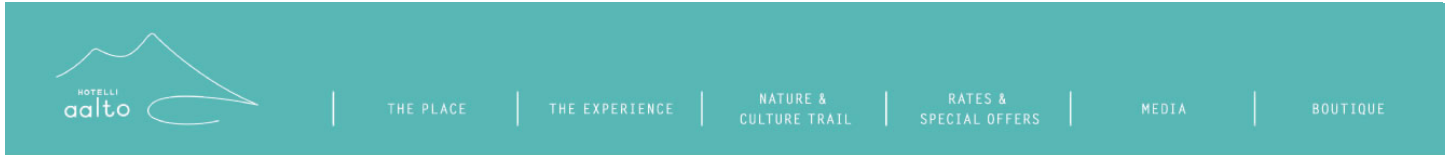
# TOP ページデザイン

ベースカラーは山の緑と湖の青、2つを想起させるグリーンよりのブルー。

また北欧デザインのように、同系色の中にも系統の少し異なる色を遊び心のさし色として配置。

要所要所のキーカラーとして使いました。

※注意：写真はイメージです。



お部屋の予約 | チェックイン    宿泊日数  一部屋の人数



福島県・裏磐梯。

沼ごとに色が変わる五色沼や、

サルバドール・ダリのコレクションで知られる

諸橋近代美術館のそばに、

ひっそりと佇む建物があります。

「ホテリ・アアルト」。

Urabandai, Fukushima Prefecture.

Close to the the Five Colored Lakes of Goshiki-numa

and the Morohashi Museum of Modern Art —well-known

for its vast collection of Salvador Dalí's work—,

stands a magnificent building.

"Hotelli Aalto"



# デザインの POINT

## 言語・表現

読み手が理解しやすい多言語対応。  
また、文章はブラッシュアップし  
ホテルの特徴を伝えるとともに、  
裏磐梯の魅力を感じるような情緒  
ある文章に。

## 写真

写真のイメージにかなり左右される  
デザインをあえて採用。  
ビジュアルとして訴える要素を大きく  
重要なポイントに。

※前ページとは違う写真とキャッチコピー  
を入れてみました。

## 動作

スクロールすると文章や写真が  
空間を駆け巡っていくような  
ユニークな動きに。  
ホテルへの期待感を高めてもらう  
遊び心を入れる



福島県・裏磐梯。 Urabandai, Fukushima Prefecture.  
湖ごとに色が変わる五色沼や、 Close to the the Five Colored Lakes of Goshiki-numa  
サルバドール・ダリのコレクションで知られる and the Morohashi Museum of Modern Art —well-known  
諸橋近代美術館のそばに、 for its vast collection of Salvador Dali's work—,  
ひっそりと佇む建物があります。 stands a magnificent building.  
「ホテル・アアルト」。 "Hotelli Aalto"



フィンランド語で、「ホテル」は「ホテル」、 In Finnish, "hotelli" means "hotel"  
「アアルト」は「波」。 and "aalto" means "wave".  
自然と共に豊かに暮らす北欧のライフスタイルと、 We chose this name because we wanted to combine both  
自然を敬う日本の心をつなげたい。 the stylish Scandinavian lifestyle  
そんな想いから名付けました。 and the Japanese respect for nature.



On our 22,314 m<sup>2</sup> premises, we have two natural freshwater ponds and a hot spring that emerges from more than five hundred meters deep in the ground.  
22,314.15 ㎡の広大な敷地には、 There, you can enjoy the delightful beauty of the tender green of spring,  
2つの湧き池と、地下545mから湧き出る温泉があります。 as well as the changing colours of autumn.  
新緑や紅葉の季節はもちろん、 It's also the perfect place to cool off during the hot summer months,  
夏は避暑地、冬はスキーやワカサギ釣り。 and an ideal location to do ice fishing or skiing during winter.  
四季折々の楽しみがあります。 Each season will reward you with different emotions  
and unique memories.



大自然に包まれた、大きな大きな隠れ家。 Come, and discover our warm-hearted retreat.  
ふらりとのおきにきませんか？ We guarantee you will like Japan even more after visiting us.  
きっと、日本がもっと、好きになるはず。

# 客室一覧ページデザイン

## POINT: 迷わせない導線がポイント!

※注意：写真および反転させてある文字はイメージです。



### GUEST ROOM



離れ  
Annex

二階  
Second floor

三階  
Third floor

。そまじ本異次郎、星箭さひ、星箭さひ  
。そか然自の御登裏る地窓の代窓、さひさひの心木  
。そか「付付部屋」の、心のよき間空  
。お「イマアア・ヒヤホ」式「スーエ」多荘山の平の山  
。いぢまを思な御興さひ「対」のさ式楽楽敷さ「山」掛掛  
。そかまのさる本異の、地つみそ室「E」は含みお願、お室客  
。"付付部屋"を本意の取調のさる御登裏  
。そか「付付部屋」の「イマアア・ヒヤホ」はひさ  
。そかまのさる御登裏るさひさひの御登裏るさひさひ

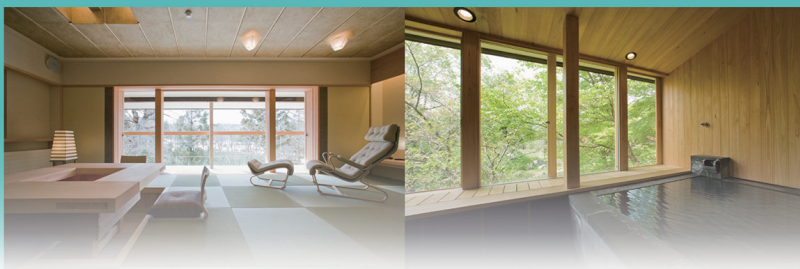
Person room, different flavor  
And the warmth of wood, it is a natural back Bangdai  
spread outside the window. Space itself, it is "Orukwaka."  
And reuse the built "Ganso" Hotel Aalto, it is [ot] is  
No interest is expanded even to "ticks" of the charge of the  
architects who design. The rooms, all are including away,  
is different nested during. Urabandai and the place of the  
"Orukwaka" of Hotel Aalto, it is "Orukwaka" of Hotel Aalto.  
Please spend leisurely us in the big time.

離れ  
Annex

。室跡るさひにそまひさる異次郎  
。そか泉湯の御登裏る室客  
。そか泉湯の御登裏る室客

Japanese-style room where there is a hearth and Parkoni.  
Western-style and dedicated with a hot spring.  
Tilt and wide view from the terrace window is spectacular.

room 101



## 予約・空室検索

部屋予約までのクリックの回数は3回程度になるように。予約ボタンの設置ではなく予約・空室検索を、すぐに出来るしくみに。

## [○] 部屋タイプ

## [×] プラン

日本人は部屋ごとのプラン設定で条件を絞り選択することに馴染んでいるが、外国人は部屋タイプでの選択方法に馴染みがある。

プランが多くあり複雑になるよりシンプルに部屋タイプで選択ができるベスト!

## 客室紹介

客室の全てが一目でわかるスクロールさせない工夫。説明の文章も短くまとめ、写真とのバランスを。

## 補足 予約システムについて

言語の追加で予約システムの導入費用が変わります。  
検索方法を現状のままプランにするか、部屋タイプにするか、という選択も見直しを。

### POINT: 管理画面は現状のまま使うのが導入がスムーズ。

既に導入されている TEMAIRAZU（旧：手間いらず .NET）が提供する予約サイトコントローラ。  
国内外の外部ホテル予約サイト（じゃらん・一休・Expedia 等）を一元管理できるのは便利ですね。  
使い慣れた管理画面はそのままに、多言語対応やプランにしばらく変わらない予約システムを導入する方法を補足としてご紹介させていただきます。ご参考にしていただければ幸いです。

#### 「予約番」のシステム

現在使われている予約システムです。  
予約方法はプラン設定から選ぶ方式です。

プランで検索

#### 多言語対応の料金

4 言語（英語・韓国語・中国語 2 つ）に対応。  
システム利用の月額固定費（10,000 円）  
さらに言語対応料金設定あり。10,000 円+ **A**

1 言語の初期費用：30,000 円

1 言語の月額使用料：3,000 円

4 言語セットの初期費用：50,000 円

4 言語セットの月額使用料：10,000 円

**A**

#### 「Globekey」のシステム

TEMAIRAZU と提携している予約システムです。  
予約方法は部屋タイプ設定から選ぶ方式です。  
※オーストラリアが本社。日本に代理店がある。

部屋タイプで検索

#### 多言語対応の料金

22 言語に対応。  
システム利用の月額固定費用のみ。  
問合せたところ 13 部屋で 15,000 円前後。

22 言語の初期費用：0 円

22 言語の月額使用料：15,000 円前後

# NATURE & CULTURE TRAIL ページデザイン POINT: 魅力を惜しみなく伝える！

ホテルに滞在するだけでなく、インドア・アウトドアアクティビティを楽しみたいと考えるターゲット層には、このページは判断材料としてとても重要です。写真や地図、知る人ぞ知る情報など惜しみなくページで表現したいところです。

※注意：写真および反転させてある文字はイメージです。



Navigation bar for Hotel Aalto featuring the logo and menu items: THE PLACE, THE EXPERIENCE, NATURE & CULTURE TRAIL, RATES & SPECIAL OFFERS, MEDIA, and BOUTIQUE. Below the menu is a search bar with filters for check-in (3), month (5月), year (2015), stay duration (2泊), and number of guests (2大人, 0子供), along with a '予約状況確認' button and an 'ENGLISH' language selector.



神様が作った庭。  
*A garden made by the gods.*

## NATURE TRAIL

。そまじ本異地懸、屋簷さし、屋簷さし  
。セカ然自の樹蔭をさす窓の対蹠、さしりよぬの木  
。セカ「自然の窓」は、窓のよの中間空  
、お「イキアテ・リネボ」が「スーエリ」を山の中  
、ひままち風地懸興と「対」のささ家築式「山掛」を指  
。セカささじよる本異の懸、セカアテ「I」をささき懸、お室窓  
「おささき」をささ恵の区間のささの樹蔭裏  
。セカ「自然の窓」の「イキアテ・リネボ」をささ  
。ひままち「ささき」をささ恵の区間のささの樹蔭裏

Person room / different flavor.  
And the warmth of wood, it is a natural back Bandai  
spread outside the window. Space itself, is "Oukwake."  
And reuse the built "Ganzo" [Hotel Aalto] is  
No interest is exhausted even to "ticks" of the charge of the  
architects who design. The rooms, all in rooms, including way,  
is different nested design. Urabandai and the place of its  
surroundings "Ousowake" of "Hotel Aalto" it is "Oukwake" of  
Please spend leisurely in the big time.

### 裏磐梯

Urabandai

。涼晴るささ一ニホ入る裏磐梯  
。お村泉庭の取らる室軒  
。セカ景静けと細のささ窓でセカイトマエ「ハイ

Japanese-style room where there is a hearth and Parkoni.  
Western-style and dedicated with a hot spring.  
Tall and wide view from the terrace window is spectacular.



## 補足 ちょっとひと工夫♪ NEWS ページデザイン

### POINT: SNS と絡めた自動で更新されるページをつくる

SNS を使ったユニークなページをご紹介します。SNS に発信した最新の情報を自動掲載する方法です。

### 各 SNS に発信した情報をまとめて 1 つのページに掲載



- 動画に特化した YOUTUBE、魅力的な写真に仕上げてくれる Instagram、文章と写真で近況を伝える facebook 等々、それぞれの SNS に合った情報をそれぞれに発信することで多くの人にアプローチ。
- SNS は多数が使いやすい工夫がたくさん盛り込まれているので、SNS の更新は簡単です。
- HOTEL 側のページ更新はなし。SNS に情報をアップする度に自動更新。
- 例えば facebook に投稿した記事を 1 週間のまとめとしてブログを更新すると、悩むことなく 1 年間で 52 記事は書けてしまいます。



# お見積り料金

細分化した料金設定をご呈示させていただきます。

サイト全体		各ページ／部分	
デザイン（PCのみ）	130,000 円	1 ページデザイン	割引 15,000 円 → 12,000 円
デザイン（スマホのみ）	60,000 円	ブログヘッダ画像のみデザイン	10,000 円
デザイン（電子ブック端末 iPad など）	割引 → 0 円	ブログ全体デザイン	12,000 円
フランス語も対応可能。英語料金設定と同じ		コピーライティング（日本語）	
コピーライティング（日本語）	80,000 円	1 キャッチコピー（20 文字程度）	4,000 円
コピーライティング（英語）	80,000 円	1 文章（400 文字程度）	6,000 円
フランス語も対応可能。英語料金設定と同じ	円	コピーライティング（英語）	
コーディング（PCのみ）	200,000 円	1 キャッチコピー（20 文字程度）	4,000 円
コーディング（スマホのみ）	100,000 円	1 文章（400 文字程度）	6,000 円
コーディング（電子ブック端末 iPad など）	割引 → 0 円	フランス語も対応可能。英語料金設定と同じ	
ブログ（デザイン・コーディング・移管作業）※ 1	50,000 円	1 ページコーディング	割引 20,000 円 → 15,000 円
		ブログ全体コーディング	15,000 円
		ブログ移管 ※ 1	30,000 円

※ 1 お使いの excite ブログは移管に対応するデータ管理がないためプログラム費用含む